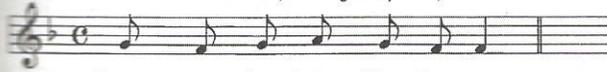




1. Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa  
*Debout, la Mère des douleurs*



Jux - ta cru - cem la - cri - mo - sa,  
*se dresse, le visage en pleurs,*



Dum pen - de - bat Fi - li - us.  
*sous la croix où son Fils pend.*

2. Cujus animam gementem,  
 Contristatam et dolentem,  
 Pertransiuit gladius.

*Son âme tant gémissante,  
 Et tant navrée et tant dolente,  
 Un glaive aigu la pourfend !*

3. O quam tristis et afflicta  
 Fuit illa benedicta  
 Mater Unigeniti !

*Quelles peines, quelle agonie  
 Subit cette Mère bénie  
 Près de son unique Enfant !*

4. Quæ mærebat et dolebat,  
 Pla Mater, dum videbat  
 Nati pænas inclyti.

*Dans l'angoisse la plus amère,  
 Elle voit, cette bonne Mère,  
 De son doux Fils les tourments.*

5. Quis est homo qui non fleret,  
 Matrem Christi si videret  
 In tanto supplicio ?

*Quel homme ne fondrait en pleurs  
 A voir la Mère du Seigneur  
 En un supplice si grand ?*

6. Quis non posset contristari,  
 Christi Matrem contemplari  
 Dolentem cum Filio ?

*Qui n'aurait le cœur abattu,  
 Devant la Mère de Jésus,  
 Souffrant avec son Enfant ?*

7. Pro peccatis suæ gentis,  
 Vidit Jesum in tormentis,  
 Et flagellis subditum.

*Pour son peuple qui a péché,  
 Elle voit Jésus torturé,  
 Et les fouets qui le déchirent.*

8. Vidit suum dulcem natum  
 Moriendo desolatum,  
 Dum emisit spiritum.

*Elle voit son Fils bien-aimé,  
 Seul, et de tous abandonné,  
 Qui, dans un grand cri, expire.*

9. Eia Mater, fons amoris,  
 Me sentire vim doloris  
 Fac, ut tecum lugeam.

*Bonne Mère, ô source d'amour,  
 Faites-moi souffrir à mon tour,  
 Pour que je pleure avec vous.*

10. Fac ut ardeat cor meum  
 In amando Christum Deum,  
 Ut sibi complaceam.

*Allumez en mon cœur le feu  
 De l'amour pour le Christ, mon Dieu,  
 Que cet amour lui soit doux !*

11. Sancta Mater, istud agas  
 Crucifixi fige plagas  
 Cordi meo valide.

*Mère sainte, faites que j'aie  
 En mon cœur à jamais les plaies  
 Du divin Crucifié.*

12. Tui nati vulnerati,  
 Tam dignati pro me pati,  
 Poenas mecum divide.

*Au martyre de votre Enfant,  
 Qui pour moi souffrit ces tourments,  
 Faites-moi participer.*

13. Fac me tecum pie flere,  
 Crucifixio condolere,  
 Donec ego vixero.

*Qu'avec vous je pleure d'amour,  
 Et qu'en croix je sois, tout au cours  
 De ma vie, à ses côtés.*

14. Juxta crucem tecum stare,  
 Et me tibi sociare  
 In planctu desidero.

*Près de vous, au pied de la croix,  
 A vos pleurs associez-moi :  
 C'est là mon pieux souhait.*

15. Virgo virginum præclara,  
 Mihi jam non sis amara,  
 Fac me tecum plangere.

*Virge entre toutes glorieuse,  
 Ne me soyez pas rigoureuse :  
 Aux vôtres mêlez mes pleurs.*

16. Fac ut portem Christi mortem,  
 Passionis fac consortem,  
 Et plagas recolare.

*Puissé-je avec le Christ mourir,  
 A sa passion compatir,  
 Et revivre ses douleurs !*

17. Fac me plagis vulnerari,  
 Fac me cruc(e) inebriari,  
 Et cruore Filii.

*Blessez mon cœur de ses blessures,  
 Enivrez-moi des meurtrissures  
 Et du sang de votre Enfant.*

18. Flammis ne urar succensus,  
 Per te, Virgo, sim defensus  
 In die judicii.

*L'enfer me jette dans l'effroi :  
 De ses flammes défendez-moi  
 Au grand jour du jugement.*

19. Christe cum sit hinc exire,  
 Da per Matrem me venire  
 Ad palmam victoriæ.

*Puissé-je, à l'heure du départ,  
 Christ, par votre Mère, avoir part  
 Aux palmes de la victoire !*

20. Quando corpus morietur,  
 Fac, ut animæ donetur  
 Paradisi gloria.

Amen.

*Et quand mourra mon pauvre corps,  
 Faites entrer mon âme alors  
 Dans le paradis de gloire.*

Amen